

谱写中意友好合作新篇章

——访中国驻意大利大使李瑞宇

驻外大使访谈

“

此次习近平主席对意大利进行国事访问,是时隔近10年中国国家主席再次访意,也是习近平主席担任国家主席以来首次对意国事访问,将推动两国传统友好与务实合作进入新阶段

应意大利共和国总统马塔雷拉邀请,中国国家主席习近平3月21日开始对意大利进行国事访问。中国驻意大利大使李瑞宇在接受经济日报记者采访时表示,今年是中意建立全面战略伙伴关系15周年,明年中意将迎来建交50周年,在此重要历史节点,习近平主席将意大利作为今年首次访欧的首站,充分显示出中方对进一步深化中意关系的高度重视。习近平主席此次访必将引领中意关系发展,谱写两国传统友好与务实合作的崭新篇章。

记者:请您介绍一下目前中意双边关系发展情况及此访的重要意义。

李瑞宇:中意建交后,特别是两国建立全面战略伙伴关系15年来,双边关系进入发展快车道,传统友好历久弥新,各领域合作呈现出勃勃生机。两国高层交往保持良好势头,双方始终相互理解并支持彼此核心利益和重大关切,政治互信不

断巩固。中意经济结构互补性强,利益契合明显。2018年,在全球贸易形势疲弱的情况下,中意双边贸易额以542.3亿美元的成绩再创历史新高。双方在港口基础设施建设、5G通讯、第三方市场合作等方面正加快合作步伐。两国成功互办文化年,双方高水平展演不断上演。中意创新合作周已举办9届,促成数千次技术对接,地方、旅游、教育等各领域合作与人员往来愈加密切。

此次习近平主席对意大利进行国事访问,是时隔近10年中国国家主席再次访意,也是习近平主席担任国家主席以来首次对意国事访问,将推动两国传统友好与务实合作进入新阶段。一是为新时期双边关系发展规划新蓝图。访问期间,习近平主席将同意方领导人开展多场重要会晤,加强理念沟通,巩固政治互信,做好顶层设计。双方还将发表联合声明,规划中意关系未来发展蓝图,确定共同努力方向。二是为中意务实合作带来新机遇。访问期间,习近平主席将同意方领导人共同见证签署一系列重要合作协议。三是为中意传统友好注入新活力。访问期间,罗马将举行中意文化合作机制第二次全体大会,还有多个高水平展览、演出等文化活动在访问期间上演,增进两国人民的了解与友谊。

意大利是中国在欧盟内值得信赖的好朋友、好伙伴,我们也希望通过此访,携手意方向外界释放中意、中欧共同倡导开放共赢合作,坚定维护多边主义和基于规则的自由贸易体系的明确信号,为中意、中欧关系发展,为促进世界和平稳定繁荣注入更多新动力和正能量。

记者:意大利各界一直密切关注“一带一路”倡议,两国在“一带一路”框架下取得了哪些成果?

李瑞宇:中意两国是古丝绸之路的起点和终点,也是“一带一路”倡议的重要合作伙伴。习近平主席提出“一带一路”倡议以来,意方反响积极,视其为中意双方的重要合作机遇。一是意政府积极推

动。2015年,意大利成为亚投行创始成员国。2017年,时任总理真蒂洛尼出席首届“一带一路”国际合作高峰论坛。2018年,副总理迪马约访华期间,双方签署了《关于开展第三方市场合作的谅解备忘录》。二是地方与企业积极互动。意大利位于地中海中心,良港众多,贸易区位优势强,许多港口城市日益重视参与“一带一路”基础设施与物流贸易合作。

习近平主席访问期间,双方领导人就深化中意关系,推动两国“一带一路”合作深入交换意见。届时,双方也会签署一系列相关重要合作协议。我相信,随着这些合作协议的后续落实,必将为新时期中意关系发展注入新动能,为共建“一带一路”开辟新空间,推动两国全面战略伙伴关系迈上新台阶。

记者:中意同为文明古国、文化大国,两国在文化领域合作有什么亮点?

李瑞宇:近年来,中意人文交往层次多元,成果丰硕。2017年2月份马塔雷拉总统访华期间,与习近平主席共同出席了中意文化合作机制第一次全体会议。两年来,两国文化交流层次逐步丰富,合作领域和水平不断拓展。中方机制化参与威尼斯双年展、米兰设计周等重要文化活动,担任第55届博洛尼亚童书展主宾国,在意大利举办“中华意蕴”油画展、“古蜀文明展”等艺术展和文物展。中央歌剧院、中国国家京剧院等成功访意巡演。意方积极参与上海国际艺术节、北京国际音乐节等活动。

访问期间,两国领导人将共叙中意友好,推进双方互学互鉴与传统友谊。届时,还将召开中意文化合作机制第二次全体会议。相信两国文化界代表将深入探讨、共同推进中意人文交流与合作不断深化。

记者:中意科技合作一直备受瞩目。目前,两国科技合作有哪些重要成果?发展前景如何?

李瑞宇:近年来,中意创新平台支撑有力,科技合作亮点纷呈。自2010年以来,中意创新合作周已连续成功举办9

届,推动企业技术对接5700多项,签署并落地合作协议项目近千项,成为中意乃至中欧政府间科技创新交流的知名品牌。2018年2月份,中意两国合作的电磁监测试验卫星“张衡一号”成功发射,习近平主席和马塔雷拉总统互致贺电。目前,双方已就“张衡二号”合作达成共识。两国在中医药领域合作深入推进,通过了世界上第一个关于中医药的《罗马宣言》。

中意两国深化科技创新合作意愿强烈、前景广阔,未来将在航空航天、人工智能、基础研究、环境保护与可持续发展、医疗卫生等众多领域继续加强合作,以更好地造福两国人民。

记者:您如何看待意大利逐渐兴起的“汉语热”?

李瑞宇:长期以来,中意教育双边交流合作快速发展、内容丰富,在互派留学生、校际交流、语言教学等方面开展了卓有成效的合作。一是两国签订了互相承认高等教育学位、公派博士研究生等多项合作协议,将继续在高等教育、语言教学、中等及职业教育、相互提供政府奖学金等领域进一步加强合作。二是两国留学生数量稳步增长,目前中国在意留学生人数已达约24000人,2017年意在华留学生人数达到6430人。三是中意高校通过项目合作与人员往来保持频繁交流,目前中国的北京大学、清华大学、北京师范大学、西安交通大学、复旦大学等20多所重点大学和科研单位与意高校有交流合作关系。

随着两国在“一带一路”框架下合作日益深化,意民众学习中国语言、了解中国文化的的需求日益增加、热情日渐高涨。自2006年意第一所孔子学院在罗马大学挂牌以来,中国在意大利开设了12所孔子学院和近40个孔子课堂,共有3万多人注册学习。意有百余所中小学开设汉语课,40余所大学设置汉语专业。2016年,意政府还颁布了意大利高中进行汉语教学的大纲。习近平主席此次访将推动“汉语热”继续“升温”,为进一步夯实两国政治互信的民意基础发挥积极作用。

苏宁：搭建中意经贸往来之桥

本报记者 孙昌岳

近年来,中国与意大利经贸合作成果丰硕,双边贸易额不断提升。以苏宁为代表的中国企业在其中扮演了重要角色。

作为中国领先的智慧零售企业,近年来苏宁在意大利开展了众多经贸领域深度合作,积极推动中国和意大利在商业贸易领域互联互通,助力“一带一路”建设。

苏宁控股集团董事长张近东说:“近年来,国内消费市场对于进口产品和服务的需求不断增长和细分,这不仅推动着中国零售行业飞跃式发展,也吸引着越来越多优质的海外产品和品牌,它们希望在中国市场找到新的增长机会,并且逐渐进入中国消费者的视野。作为致力于服务全球消费者和用户的企业,苏宁基于供应链优势及物流优势大力发展跨境电商,通过在意大利设立商业办事处,与意大利相关经贸机构展开深入合作,将意大利的美妆、快消、生鲜等品类优质商品带到国内,助力中国提升消费品质。”

2017年3月份,苏宁与意大利工商界签约,正式加盟中意商会(CICC),并成为“中意商会之友”。同时,苏宁国际与近10家意大利知名企业建立了直接合作,通过海外直采,在食品、酒类、个护等类目方面引进了超过10个意大利品牌,进入到苏宁易购的零售渠道,其中包括意大利最大的葡萄酒企业GIV、意大利综合型食品企业福奇等。

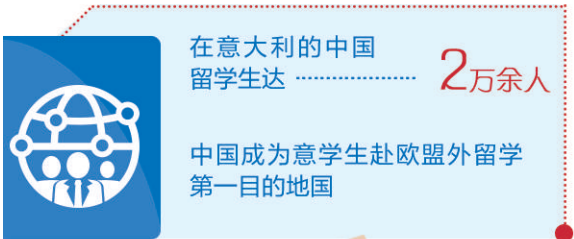
2018年,苏宁国际参与了意大利对外贸易委员会(ITA)发起的“意大利品牌推广计划”,旨在分阶段将意大利优质品牌、商品引入到中国市场。同年11月份,苏宁与意大利对外贸易委员会在首届中国国际进口博览会期间正式签署合作意向书,确定了重要战略合作伙伴关系。苏宁宣布在首届进博会期间海外采购订单达150亿欧元,其中50亿欧元采购来自意大利。

2019年1月份,苏宁国际在意大利围绕高端零售项目开展首轮招商,与超过30家意大利品牌方围绕时尚、美妆、家居、食品、餐饮类目展开合作交流。苏宁计划2019年引进150个意大利品牌,此后数年内,每年精选并引进200个意大利品牌。

张近东介绍,未来3年,苏宁将在全国打造超过150家苏宁国际门店,将意大利文化以意大利餐饮或设计师品牌专区形式落地,打造海外产品及服务体验空间。同时,与苏宁旗下高端酒店业态如上海苏宁宝丽嘉、南京苏宁索菲特酒店等联手,与意大利对外贸易委员会及20个精选意大利生活方式品牌,共同打造定制化的服务理念和智慧酒店场景。

与苏宁之间展开合作帮助意大利企业拓展了广阔的中国市场。“与很多意大利品牌方交流后,我们发现,他们认为中国市场不仅能够为他们带来产品销量上的提升,也是一个帮助他们实现品牌价值和品牌体验不断优化的大平台。”张近东说。

意大利佩尔卡西集团主席安东尼奥·佩尔卡西说:“苏宁在O2O渠道、物流、数据、IT等方面的优势为佩尔卡西集团在中国发展提供了很多可能。一方面,佩尔卡西集团可以借助苏宁遍布全国各地的互联网门店、商业广场等线下渠道将其美妆、酒水等产品快速推向中国市场,让广大消费者充分了解和感受KIKO、沃莫等时尚品牌。与此同时,苏宁线上渠道可以快速提升这些品牌销量。苏宁开放共享的物流网络将成为我们在中国市场快速发展的重要支撑。”



图① 意大利知名景点西班牙广场游人如织。

图② “设计中国”展览亮相罗马国立当代艺术博物馆。

周明阳摄

世界农业文化遗产基金会主席帕尔维兹·库哈弗坎:

中国为全球农业文化遗产作出了贡献

本报记者 周明阳

2002年8月份,联合国粮食及农业组织首次提出全球重要农业文化遗产概念(简称GIAHS),其宗旨是促进对全球主要传统农业技术和生产体系的保护利用,促进生物多样性、文化多样性和传统知识体系认同、动态保护和适应性管理。在位于意大利罗马的世界农业文化遗产基金会总部,经济日报记者采访了GIAHS概念的发起人、世界农业文化遗产基金会主席帕尔维兹·库哈弗坎。

库哈弗坎出生在伊朗的一个农民家庭,大学毕业后成为一名教授和研究员,在伊朗、法国、海地、厄瓜多尔等国农民社群工作多年,他于1991年加入了联合国粮农组织,在罗马总部工作直至2012年退休。他在工作中发现许多传统农业实践和经验对于实现可持续发展具有重要意义。基于此,他在2002年提出了全球重要农业文化遗产这一概念与倡议。“对全球重要农业文化遗产的热情,源于我是一个农民的儿子,以及我对可持续发展的认知。我希望未来的世界没有饥饿,希望营造一个对青年一代尤其是农村群体而言更美好的未来。”

库哈弗坎表示,全球重要农业文化遗

全球重要农业文化遗产保护了具有全球重要性的农业生物多样性,维护了具有强大恢复力的生态系统,更重要的是实现了产品与服务可持续供给,保证了粮食安全与人们的生活品质

产是一个个最杰出的、经得起时间检验的小农、家庭农业、传统农业系统实例,他们足以被视为在粮食与营养安全、就业、健康与环境等领域可持续农业政策与投资方面的典范。“这些系统不仅具有极高的美学价值,而且保护了具有全球重要性的农业生物多样性,维护了具有强大恢复力的生态系统,更重要的是实现了产品与服务可持续供给,保证了粮食安全与人们的生活品质。”库哈弗坎说。

自GIAHS概念诞生以来,目前已有分布在亚洲、欧洲、非洲、南美洲、北美洲等50多个传统农业系统入选GIAHS保护名录,目前申请加入全球重要农业文化遗产产地的国家还在不断增加。库哈弗坎介绍,中国是最早支持全球重要农业文化遗产项目并拥有最多遗产地的国家,现有

浙江青田稻鱼共生系统等在内的15个全球重要农业文化遗产项目。

谈及农业文化遗产如何助力精准扶贫、乡村振兴战略的实施,库哈弗坎认为,如果农业没有发挥关键作用,农民没有切实受益,乡村振兴就不可能实现。大多数农业文化遗产产地位于偏远地区,由于基础设施薄弱、远离市场、缺乏技术援助和资金支持,遗产地民众常常很贫穷。全球重要农业文化遗产的认定恰恰可以帮助偏远乡村农民维持生计和传统生活方式,从而支撑农村地区实现可持续发展。

退休后,库哈弗坎创立了世界农业文化遗产基金会,旨在通过技术援助、能力建设、青年一代的教育培训,为农业遗产地社区宣传与筹集资金,并与当地社区、国家研发机构、国际生物多样性中心以及

其他合作伙伴展开合作,使得各方的全球重要农业文化遗产动态保护行动计划得以实施。“例如,我们通过实地考察和适当培训方式,在菲律宾和突尼斯开展全球重要农业文化遗产与现代农业系统恢复力的评估对比。”库哈弗坎说。

中国目前是全球重要农业文化遗产最重要的参与者、支持者和引领者。“在过去40年中,中国在农业与农村发展方面取得的杰出成就令人震撼。”库哈弗坎说:“我来自伊朗,伊朗与中国一样都是农耕文明古国,我们的坎儿井农业文化遗产与新疆坎儿井同根同源,我的心也与中国人民相通。无论是在国家层面上的精准扶贫、乡村振兴战略,还是国际层面上的南南合作、‘一带一路’倡议,中国都为其他发展中国家提供了可借鉴、可复制的发展模式,也为构建一个可持续发展的世界贡献了巨大力量。”他表示,世界农业文化遗产基金会愿意借助自身的专业力量和国际团队,帮助中国开展返乡投资、监测评估等农业文化遗产促进工作,将中国农业文化遗产的成功经验与“一带一路”相关国家分享,推动中外农业文化遗产地结对,实现互联互通、共同发展。